

Article 160

Appointment of employees during a transitional period

(1) Until such time as the Service Regulations for permanent employees and the conditions of employment of other employees of the European Patent Office have been adopted, the Administrative Council and the President of the European Patent Office, each within their respective powers, shall recruit the necessary employees and shall conclude short-term contracts to that effect. The Administrative Council may lay down general principles in respect of recruitment.

(2) During a transitional period, the expiry of which shall be determined by the Administrative Council, the Administrative Council, after consulting the President of the European Patent Office, may appoint as members of the Enlarged Board of Appeal or of the Boards of Appeal technically or legally qualified members of national courts and authorities of Contracting States who may continue their activities in their national courts or authorities. They may be appointed for a term of less than five years, though this shall not be less than one year, and may be reappointed.

Article 161

First accounting period

(1) The first accounting period of the Organisation shall extend from the date of entry into force of this Convention to 31 December of the same year. If that date falls within the second half of the year, the accounting period shall extend until 31 December of the following year.

(2) The budget for the first accounting period shall be drawn up as soon as possible after the entry into force of this Convention. Until contributions provided for in Article 40 due in accordance with the first budget are received by the Organisation, the Contracting States shall, upon the request of and within the limit of the amount fixed by the Administrative Council, make advances which shall be deducted from their contributions in respect of that budget. The advances shall be determined in accordance with the

Artikel 160

Udnævnelse af personale i en overgangsperiode

1) I tiden indtil tjenestereglementet for de fastansatte og ansættelsesbetingelserne for de øvrige ved Den europæiske Patentmyndighed ansatte er udfærdiget, ansætter Administrationsrådet og præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed inden for rammerne af deres kompetence det nødvendige personale og afslutter i den anledning korttidige kontrakter. Administrationsrådet kan fastlægge de almindelige principper for personalets ansættelse.

2) I en overgangsperiode, hvis ophør bestemmes af Administrationsrådet, kan dette efter indhentet udtalelse fra præsidenten for Den europæiske Patentmyndighed som medlemmer af det udvidede appelkammer eller appelkamrene udnævne teknisk kyndige eller retskyndige medlemmer af nationale retter eller myndigheder i de kontraherende stater, som kan fortsætte deres virksomhed ved de nationale retter eller myndigheder. De kan udnævnes for et tidsrum af mindst ét og højst fem år. Genudnævnelse kan finde sted.

Artikel 161

Første regnskabsår

1) Organisationens første regnskabsår begynder på dagen for denne konventions ikrafttræden og slutter den 31. december samme år. Begynder det første regnskabsår i årets anden halvdel, slutter det den 31. december følgende år.

2) Budgettet for det første regnskabsår skal opstilles snarest muligt efter denne konventions ikrafttræden. Indtil de i artikel 40 foreskrevne ydelser fra de kontraherende stater, som skal indbetales i henhold til det første budget, er modtaget af Organisationen, yder de kontraherende stater efter anmodning fra Administrationsrådet og i det af rådet fastsatte omfang forskud, som fragår i staternes ydelser i henhold til det pågældende budget. Forskuddene fastsættes i overensstemmelse med den i artikel 40